



译文纪实

货币战争

CURRENCY WARS

James Rickards

【美】詹姆斯·里卡兹 著
凌复华 译

1930年代货币贬值
日本人侵亚洲
德国袭击欧洲
1970年代货币贬值
导致现代历史上
最严重的通货膨胀
今天
第三次货币战争
正在席卷全球

上海译文出版社

货币战争

【美】詹姆斯·里卡兹 著
凌复华 译



上海译文出版社

版权信息

书名：货币战争

作者：〔美〕詹姆斯·里卡兹 (James Rickards)

译者：凌复华

责任编辑：张吉人

关注微博：@数字译文

微信公众号：数字译文

联系我们：hi@shtph.com

问题反馈：complain@shtph.com

合作电话：021-53594508



Digital Lab是上海译文出版社数字业务的实验部门，成立于2014年3月。我们致力于将优质的资源送到读者手中。我们会不断努力，做体验更好、设计更好的电子书，加油！

上海译文出版社|Digital Lab

献给安、斯科特、阿里、威尔和莎莉——满怀深爱 and 感激，并以此纪念我的父亲，理查德·H·里卡兹和其他曾战斗在佩莱利乌岛、冲绳岛和中国的老兵们。

“埃及地和迦南地的银子都花尽了，埃及众人都来见约瑟，说：‘我们的银子都用尽了，求你给我们粮食，我们为什么死在你面前呢？’”

《圣经·旧约·创世记》 47:15

前言

1971年8月15日，一个安静的星期日晚上，理查德·尼克松总统占用美国最热门电视节目的黄金时段，开始广播演说，以宣布他的新经济政策。美国政府将实施全国性的价格管制，对外国进口商品征收高额附加税，并禁止用美元兑换黄金。由于一场正在进行的货币战争摧毁了人们对美元的信心，这个国家正处于危机之中，因此总统确信，这些极端措施是必要的。

今天我们正在介入一场新的货币战争，另一次美元信任危机即将到来。这一次的后果要比尼克松面对的严重得多。全球化、金融衍生品和杠杆化产品在过去四十年里的增长，使得金融恐慌及其蔓延几乎不可能被遏制。

新的危机可能会从货币市场开始，并迅速蔓延到股票、债券和期货。当美元崩溃时，以美元计价的市场也会崩溃。恐慌将迅速蔓延全世界。

结果是，另一位美国总统（或许是奥巴马），将援引现存的法律，通过广播、电视和互联网宣布一项激进的干预计划，以避免美元彻底崩溃。这个新计划甚至可能涉及回归金本位。如果回到金本位，黄金的价格会比现在高得多，这样可用的固定数量的黄金才能支撑膨胀臃肿的货币供应。因投资黄金而获得新财富的美国人，将面临以公平名义征收的90%的“暴利税”。目前存放在纽约的欧洲和日本的黄金将被征用，为新的美元政策服务。毫无疑问，欧洲人和日本人会得到一份收据，他们的黄金将以新的更高的价格兑换成新美元。

作为替代方案，总统也可以不回到金本位，而是利用一系列资本管制以及由国际货币基金组织（IMF）创建的全球性货币，来缓和并稳定局势。国际货币基金组织的全球性救市不会用旧的、不可兑换黄金的美元，而是用新印制的具有特别提款权的全球性货币。生活仍将继续，但国际货币体系永远不会再跟以前一样了。

以上并不是遥不可及的胡乱猜测，在过去，这一切全都发生过。一次又一次，纸币贬值，资产冻结，黄金被没收，资本被管制。对此，美国也无法独善其身；事实上，从1770年代到1970年代，经历了革命、内战、大萧条和卡特时期的恶性通货膨胀，美国

一直是美元贬值的引领者。在一代人中没有发生货币崩溃的事实，只是意味着下一次崩溃已经逾期。这不是猜测——先决条件早已满足。

今天，本·伯南克领导下的美国联邦储备委员会，正在进行金融史上最大的赌博。从2007年起，美联储通过削减短期利率和自由借贷来抵御经济崩溃。最终，利率归零，美联储的弹药用完了。

之后，在2008年，美联储发现了新的弹药：量化宽松。虽然美联储宣称，该计划是通过降低长期利率以缓解金融状况，但究其本质，它只是刺激经济增长的一个印钞方案。

美联储正试图用资产价格、商品价格和消费价格的膨胀来抵销崩溃后的自然膨胀。基本上这是一场对抗通货紧缩（通常伴随着萧条）的拔河比赛。在典型的拔河比赛中，开始时很少有什么发生。双方势均力敌，一段时间内没有动静，只是绳索被拉紧。最终，一方崩溃，另一方把失败者拖过界线以宣布胜利。这是美联储豪赌的精髓。它必须在通货紧缩占上风之前制造通货膨胀；它必须在拔河比赛中获胜。

在拔河比赛中，绳索是从一端向另一端传递力量的通道。本书讲述的就是这条绳子。在通货膨胀和通货紧缩的较量中，绳索是美元。美元承受着所有对抗势力的作用力，并把这种力量传递给全世界。美元的价值变化将告知谁赢得了拔河比赛。这种特殊的比赛实际上是一场全面的货币战争，它不是一场游戏，而是对世界上每一种股票、每一种债券和每一种大宗商品价值的攻击。

对美联储而言，最好的可能世界是这样的：资产价值被维持，银行变得更健康，政府债务消失了，似乎没有人注意到有什么问题。然而，通过规模空前的印钞，伯南克已成为21世纪的潘格洛斯⁽¹⁾，希望最好的情况出现，但对最坏的情况几乎毫无准备。

这里有一种非常现实的危险：美联储的印钞会突然变身为恶性通货膨胀。即使通货膨胀没有影响消费价格，它也会在资产价格中显现，导致股市、期货、土地和其他硬资产的泡沫，这些泡沫很可能会像2000年的科技股或2007年的房市那样破裂。美联储声称有手段可以避免这些结果，但这些手段从未在这种情况下，或是在如此大的规模上尝试过。美联储的补救措施——更高的利率和紧缩的货币——很可能导致美联储原本打算避免的大萧条。美国经济处于萧条和恶性通货膨胀之间的刀刃上。数以百万计的投资者、企业主和工人，忧心忡忡地想知道美联储能在这把刀子上平衡多久。

更糟的是，所有这一切都不是在真空中发生的。如果美联储的政策操作仅限于美国经济，那是另一回事，但它不是。印制美元的影响是全球性的；通过实行量化宽松政策，美联储事实上向全世界宣布了货币战争。美联储政策许多令人担忧的潜在影响已经在海外显现。在美国印制美元，意味着中国的通货膨胀率更高，埃及的食品价格上涨以及巴西的股市泡沫。印制美元，意味着美国债务贬值，外国债权人收到的美元贬值。贬值，意味着发展中国家的失业率升高，因为他们的出口商品对美国人而言更加昂贵。由此造成的通货膨胀，也意味着发展中国家需要的进口商品如铜、玉米、石油和小麦的价格更高。各国已经开始通过补贴、关税和资本管制来反击美国造成的通货膨胀；货币战争正在迅速蔓延。

虽然美联储印制万亿美元的规模可能史无前例，但货币战争并非前所未闻。货币战争曾发生过——单单20世纪就有两次——而且结局总是很糟。在最好的情况下，货币战争造成有些国家从贸易伙伴那里窃取了经济增长。在最坏的情况下，对资源的争夺导致了侵略和战争，它蜕变成通货膨胀、衰退、报复和暴力。历史上的先例足够清晰，今天的危险则更大，因为金融关联的规模和复杂性在全世界呈指数级增长。

使许多观察家困惑的是，近年来经济学家在预见或防止经济灾难上的彻底失败。他们的理论不仅没有阻止灾难，反而使货币战争变得更糟。经济学家的最新解决方案——例如被称为特别提款权的全球货币——具有潜在的新危险，而且它并不能帮助我们从现在的困境中解脱。

这些新的危险中有一些不仅威胁到美国的经济福祉，也威胁到我们的国家安全。国家安全专家对货币问题的审视，传统上是交给财政部进行的。新的威胁不断成为人们关注的焦点，从中国购买黄金到主权财富基金的幕后动机。而大于任何单一威胁的，是美元本身的崩溃。军事和情报领域的高级官员现在认识到，美国独特的军事优势只能靠美元同样独特和占主导地位的作用维持。如果美元崩溃，美国的国家安全也将随之崩溃。

虽然当前货币战争的结果尚不确定，但如果美国和世界各国的领导人未能从前任的错误中吸取教训，某种类型的最坏情况几乎是不可避免的。本书从经济政策、国家安全和历史先例的角度来审视我们当前的货币战争。它将解读扑朔迷离的失败案例，以及被一厢情愿和傲慢偏见推动的现行公共政策，并指出一条通向更有事实根据的有效做法的途径。最后，读者将理解为什么新的货币战争是当

今世界上最重要的战争——正是这场战争决定了所有其他事情的结果。

- (1) 潘格洛斯 (Pangaloss), 伏尔泰的小说《老实人》中的人物, 他的哲学是: 在所有可能的世界中, 我们这个是最好的, 一切都因为绝对的必要而发生, 一切都以最好的方式发生。——译者

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.com>)

文档名称：《货币战争》〔美〕詹姆斯·里卡兹 (James Rickards) .pdf

请登录 <https://shgis.com/post/2382.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

